

CATETERE ESTERNO PER UOMO
MEN'S EXTERNAL CATHETER
CATHÉTER EXTERNE HOMME
CATÉTER EXTERNO MASCULINO
CATETER EXTERNO DE HOMEM
EXTERNER URINABLEITER FÜR MÄNNER
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΠΕΡΙΠΕΪΚΟΣ ΚΑΘΗΤΗΡΑΣ
ZEWNĘTRZNY CEWNIK DLA MĘŻCZYZN Z TACĄ
MUŽSKÝ VNĚJŠÍ KATETR
MANLIG EXTERN KATETER
MIESTEN ULKOINEN KATETRI
MOŠKI ZUNANJI KATETER
MUŽSKÝ VONKAJŠÍ KATÉTER
CATETER EXTERN BĀRBAŢI
EXTERNE KATHETER VOOR MANNEN
MUŠKI VANJSKI KATETER
FÉRFI KÜLSŐ KATÉTER
EKSTERNT KATETER TIL MÆND
МЪЖКИ ВЪНШЕН КАТЕТЪР
IŠORINIS KATETERIS VYRAMS
VĪRIEŠU ĀRĒJAIS KATETRS
MEESTE KONDOOMKATEETER

قسطرة خارجية للرجال

REF GCUEC0014 (GIMA 28735), GCUEC0015 (GIMA 28736), GCUEC0016
(GIMA 28737), GCUEC0017 (GIMA 28738), GCUEC0018 (GIMA 28739)



Ningbo Greatcare Medical Instruments Co., Ltd.
No.92 Cishanhe Rd., Chunxiao, Beilun Ningbo,
Zhejiang 315830, China
Made in China



Greatcare Medical GmbH
Bonner Str.31, 50389 Wesseling, Germany



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



CATETERE ESTERNO PER UOMO con vassoio

Con ugello antiattorcigliamento

DESCRIZIONE/INDICAZIONE

Il catetere esterno per uomo (uroguaina) autoaderente in silicone è progettato per la gestione dell'incontinenza urinaria maschile.

CONTROINDICAZIONI

Non utilizzare su pelli irritate o compromesse.



ATTENZIONE

- Monouso. Smaltire dopo l'uso.
- Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.
- Non conservare in luoghi esposti alla diretta luce solare, a temperature estreme o a livelli alti di umidità.
- L'utilizzo di un dispositivo singolo per periodi superiori alle 24 ore può aumentare il rischio di complicanze.
- L'uso ripetuto può portare a infezioni.



LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO

1. Utilizzare il foglio di misurazione per selezionare la taglia giusta, così da poter indossare il prodotto in modo sicuro e comodo.
2. Se necessario, tagliare i peli dalla base e dall'asta del pene.
3. Lavare le mani, pulire il pene e asciugarlo completamente.
4. Srotolare l'uroguaina lungo all'asta del pene, assicurandosi che l'estremità dell'uroguaina sia completamente srotolata e lasciando uno spazio sufficiente per l'estremità a imbuto.
5. Premere delicatamente il catetere per sigillarlo alla pelle in modo corretto, quindi rimuovere le eventuali grinzhe formatesi su di esso.
6. Collegare la sacca di drenaggio al beccuccio dell'uroguaina, assicurarsi che il rubinetto della sacca da gamba sia in posizione chiusa.
7. Il tempo di utilizzo del prodotto varia da un utente all'altro. Si raccomanda tuttavia di sostituirlo ogni 24 ore.
8. Rilasciare le fasce della gamba e scollegare il catetere dalla sommità della tubazione della sacca.
9. Sfilare delicatamente il catetere dal pene. Per facilitare la rimozione dell'uroguaina, utilizzare acqua saponata o un panno di lavaggio.
10. Smaltire il catetere, lavare le mani e il pene.

Nota: Se si avverte disagio durante l'uso del prodotto, non utilizzarlo fino a che non si sia ricevuta una consulenza da parte del professionista sanitario.



1. Misurare



6. Collegare



2. Tagliare



7. Tempo di utilizzo



3. Sciacquare



8. Scollegare



4. Srotolare



9. Rimuovere



5. Sigillare



10. Smaltire

Tre diversi modelli e sei taglie

Modello 1



Il Modello 1 (Corto) è un'uroguaina più corta, con l'adesivo posizionato in avanti verso la punta dell'uroguaina, così da adattarsi a peni di lunghezze inferiori.

Modello 2



Il Modello 2 (Standard) è un'uroguaina di lunghezza standard, con l'adesivo posizionato in una fascia centrale per adattarsi all'asta del pene.

Modello 3



Il Modello 3 (Largo) è un'uroguaina standard, ma con una fascia larga di adesivo posizionata in avanti verso la punta del pene e che si estende per tutta la lunghezza dell'asta.

Qualsiasi incidente grave verificatosi ai danni dell'utente e/o del paziente in relazione all'uso del dispositivo dovrà essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

EXTERNAL CATHETER FOR MEN with tray

With anti-kink nozzle

DESCRIPTION / INDICATIONS

The silicone self-adhering male external catheter. (sheath) is designed for the management of male urinary incontinence.

CONTRAINDICATION

Do not use on irritated or compromised skin.



Caution

- For single use, discard after use.
- Do not use if package is opened or damaged.
- Do not store in direct sunlight, at extreme temperatures or high humidity.
- Use of a single device for longer periods than 24 hours may increase the risk of complication.



DIRECTION

1. Use the measuring card to match the right size that will ensure safe and comfortable wear.
2. If necessary, trim the hair from the penis base and shaft.
3. Wash hands, clean the penis and dry it completely.
4. Unroll the sheath along the shaft of the penis ensuring the end of the sheath is fully unrolled, leaving enough space in the funnel end.
5. Gently squeeze the catheter to properly seal it to the skin, smooth out any wrinkle in the catheter.
6. Connect your drainage bag to the spout of the sheath, make sure the tap of the leg bag is in the closed position.
7. The wear time varies between users. But it is recommended to be replaced every 24 hours.
8. Release the leg straps and disconnect the catheter at the top of

the bags tubing.

9. Gently roll the catheter forward and off the penis. To help ease the sheath down, use warm soapy water or a wash-cloth.
10. Dispose the catheter, wash your hands and penis.

Note: If you feel uncomfortable while using the product, do not use until you have advice from your healthcare professional.



1. Measure



6. Connect



2. Trim



7. Wear Time



3. Cleanse



8. Disconnect



4. Unroll



9. Remove



5. Seal



10. Discard

Three different models and six sizes

Model 1



Model 1 (Short) is a shorter urosheath, with the adhesive positioned forward towards the tip of the urosheath, to accommodate shorter penises.

Model 2



Model 2 (Standard) is a standard length urosheath, with the adhesive positioned forward in a central band to adapt to the shaft of the penis..

Model 3



Model 3 (Wide) is a standard urosheath, but with a wide band of adhesive positioned forward toward the head of the penis and extending the entire length of the shaft..

A notice to the user and/or patient that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

CATHÉTER EXTERNE HOMME avec bac

Avec buse résistante au pliage

DESCRIPTION/INDICATIONS

Le cathéter externe mâle (gaine) auto-adhésif en silicone est conçu pour la gestion de l'incontinence urinaire masculine.

CONTRE-INDICATION

Ne pas utiliser sur une peau irritée ou atteinte.



ATTENTION

- À usage unique, jeter après utilisation.
- Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.
- Ne pas stocker à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmes ou à une humidité élevée.
- L'utilisation d'un seul dispositif pendant plus de 24 heures peut augmenter le risque de complication.
- Une utilisation répétée peut entraîner une infection.



INDICATIONS

1. Utiliser la carte de mesure pour trouver la bonne taille qui assurera un port sûr et confortable.
2. Si nécessaire, couper les poils de la base et du corps du pénis.
3. Se laver les mains, nettoyer le pénis et le sécher complètement.
4. Dérouler la gaine le long du corps du pénis en veillant à ce que l'extrémité de la gaine soit complètement déroulée, en laissant suffisamment d'espace dans l'extrémité de l'entonnoir.
5. Presser doucement le cathéter pour bien le sceller à la peau, lisser tout pli dans le cathéter.
6. Connecter le sac d'écoulement au bec de la gaine, s'assurer que le robinet du sac de jambe est en position fermée.
7. Le temps de port varie selon les utilisateurs. Mais il est recommandé de le remplacer toutes les 24 heures.
8. Relâcher les sangles de la jambe et débrancher le cathéter en haut de la tubulure des sacs.
9. Faire rouler doucement le cathéter vers l'avant et hors du pénis. Pour aider à faire descendre la gaine, utiliser de l'eau chaude savonneuse ou un gant de toilette.
10. Jeter le cathéter, se laver les mains et le pénis.

Remarque : Si vous ne vous sentez pas à l'aise lors de l'utilisation du produit, ne l'utilisez pas avant d'avoir reçu les conseils de votre professionnel de la santé.



1. Mesurer



6. Connecter



2. Couper



7. Temps de port



3. Nettoyer



8. Déconnecter



4. Dérouler



9. Enlever



5. Sceller



10. Jeter

Trois styles différents et six tailles

Style 1



Le style 1 (Court) est une gaine plus courte avec l'adhésif placé à l'avant vers l'extrémité de la gaine pour une longueur de pénis plus courte.

Style 2



Le Style 2 (Standard) est une gaine de longueur standard avec l'adhésif placé dans une bande centrale pour s'adapter au corps du pénis.

Style 3



Le style 3 (Large) est une gaine standard mais avec une large bande d'adhésif placée à l'avant vers l'extrémité du pénis et qui prolonge la longueur du corps du pénis.

Un avis à l'utilisateur et/ou au patient que tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

ESPAÑOL

CATÉTER EXTERNO MASCULINO

Con boquilla antitorsión

DESCRIPCIÓN/INDICACIONES

El catéter externo (vaina) masculino, autoadhesivo de silicona está diseñado para el tratamiento de la incontinencia urinaria masculina.

CONTRAINDICACIÓN

No utilizar en piel irritada o dañada



CUIDADO

- Para un solo uso, desechar después del uso.
- No utilizar si el envase está abierto o dañado.
- No almacenar expuesto a la luz solar directa, a temperaturas extremas o humedad elevada.
- El uso de un único dispositivo para períodos superiores a 24 horas puede aumentar el riesgo de complicaciones.
- El uso repetido puede causar infecciones.



INSTRUCCIONES

1. Utilice una tarjeta de medición para identificar el tamaño correcto que le garantizará un uso seguro y confortable.
2. De ser necesario, recorte el vello de la base y el cuerpo del pene.
3. Lávese las manos, limpie el pene y séquelo completamente.
4. Desenrolle la vaina a lo largo del cuerpo del pene comprobando que la parte terminal de la vaina está completamente desenrollada, procure dejar suficiente espacio en el extremo de embudo.
5. Apriete delicadamente el catéter para que se adhiera adecuadamente a la piel, elimine los pliegues del catéter.
6. Conecte la bolsa de drenaje a la boquilla de la vaina, asegúrese de que el grifo de la bolsa para pierna se encuentra en la posición cerrada.
7. El tiempo de uso varía de usuario a usuario. Pero se recomienda sustituirlo cada 24 horas.
8. Suelte las correas de la bolsa para pierna y desconecte el catéter por la parte superior de los tubos de la bolsa.
9. Deslice cuidadosamente el catéter hacia delante y fuera del pene. Para facilitar el deslizamiento de la vaina, utilice agua caliente con jabón o una toallita.
10. Deseche el catéter, lávese las manos y el pene.

Nota: Si se siente incómodo al utilizar el producto, no lo utilice hasta que le aconseje su profesional sanitario.



1. Medida



2. Recortar



3. Limpiar



4. Desenrollar



5. Sellar



6. Conectar



7. Tiempo de uso



8. Desconectar



9. Retirar



10. Desechar

Tres tipos diferentes y seis tamaños

Tipo 1



Tipo 1 (Corto) es una vaina más corta con el adhesivo colocado hacia la punta de la vaina para ajustarse a una longitud de pene más corta

Tipo 2



Tipo 2 (Estándar) es una vaina de longitud estándar con el adhesivo colocado en una banda central para ajustarse al cuerpo del pene.

Tipo 3



Tipo 3 (Ancho) es una vaina estándar pero con una banda ancha de adhesivo colocada hacia delante, hacia la punta del pene y que se extiende a lo largo del cuerpo.

Un aviso al usuario y/o al paciente de que cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe ser notificado al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente

PORTUGUÊS

CATETER EXTERNO DE HOMEM

Com bico resistente a dobras

DESCRIÇÃO/INDICAÇÕES

O cateter externo masculino autoaderente de silicone (bainha) está concebido para o tratamento da incontinência urinária masculina.

CONTRAINDICAÇÕES

Não use na pele irritada ou comprometida.



CUIDADO

- Para uma única utilização, descarte após a utilização.
- Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada.
- Não armazene sob a luz direta do sol, a temperaturas extremas ou a elevada humidade.

- A utilização de um único dispositivo por períodos superiores a 24 horas pode aumentar o risco de complicações.
- A utilização repetida pode causar infecção.



INDICAÇÕES

1. Utilize o cartão de medição para combinar o tamanho certo que garantirá uma utilização segura e confortável.
2. Se necessário, apare os pelos da base e da haste do pênis.
3. Lave as mãos, limpe o pênis e seque-o completamente.
4. Desenrole a bainha ao longo da haste do pênis, garantindo que a extremidade da bainha esteja totalmente desenrolada, deixando o espaço suficiente na extremidade do funil.
5. Aperte suavemente o cateter para selá-lo adequadamente à pele e alise qualquer ruga no cateter.
6. Conecte a sua bolsa de drenagem ao bico da bainha, certifique-se de que a torneira da bolsa de perna esteja na posição fechada.
7. O tempo de utilização varia entre os utilizadores. Mas é recomendado que seja substituído a cada 24 horas.
8. Solte as tiras das pernas e desconecte o cateter no topo da tubagem das bolsas.
9. Enrole suavemente o cateter para a frente e para fora do pênis. Para ajudar a aliviar a bainha, use água morna com sabão ou uma toalha de rosto.
10. Elimine o cateter, lave as suas mãos e o pênis.

Nota: Caso se sinta desconfortável ao usar o produto, não o use até receber conselho do seu profissional de saúde.



1. Medir



6. Conectar



2. Cortar



7. Tempo de utilização



3. Limpar



8. Desconectar



4. Desenrolar



9. Remover



5. Selar



10. Descartar

Três estilos diferentes e seis tamanhos

Estilo 1



O Estilo 1 (Curto) é uma bainha mais curta com o adesivo colocado para a frente em direção à ponta da bainha para se ajustar a um pênis de comprimento mais curto.

Estilo 2



O Estilo 2 (Padrão) é uma bainha de comprimento padrão com o adesivo colocado numa faixa central para se ajustar à haste do pênis.

Estilo 3



O Estilo 3 (Largo) é uma bainha padrão, mas com uma faixa larga de adesivo colocada em direção à ponta do pênis e estendendo-se por todo o comprimento da haste.

Uma nota ao utilizador e/ou paciente de que qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido

DEUTSCH

EXTERNER URINABLEITER FÜR MÄNNER

Mit knickfester Düse

BESCHREIBUNG/INDIKATIONEN

Der selbsthaftende externe Urinableiter (Hülle) für Männer aus Silikon ist für die Behandlung der männlichen Harninkontinenz bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht auf gereizter oder beeinträchtigter Haut verwenden.



VORSICHT

- Zur einmaligen Verwendung, nach dem Gebrauch entsorgen.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist.
- Nicht unter direktem Sonnenlicht, bei extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit lagern.
- Die Verwendung eines einzigen Produkts über mehr als 24 Stunden hinweg kann das Risiko von Komplikationen erhöhen.
- Wiederholte Verwendung kann zu einer Infektion führen.



ANWEISUNGEN

1. Verwenden Sie die Messkarte, um die richtige Größe für ein sicheres und bequemes Tragen zu ermitteln.
2. Schneiden Sie bei Bedarf die Schamhaare an der Peniswurzel und am Glied ab.
3. Waschen Sie sich die Hände, reinigen Sie den Penis und trocknen Sie ihn vollständig ab.
4. Rollen Sie die Hülle entlang des Penischaftes ab und achten Sie auf ein vollständiges Abrollen des Hüllendes, so dass am Trichterende genügend Platz bleibt.
5. Drücken Sie den Urinableiter vorsichtig an, um ihn richtig abzudichten, und glätten Sie jede Falte.
6. Verbinden Sie Ihren Drainagebeutel mit der Tülle der Hülle und gewissermaßen Sie sich, dass der Hahn des Beinbeutels in der geschlossenen Position ist.
7. Die Tragedauer variiert je nach Benutzer. Ein Wechsel alle 24 Stunden wird jedoch empfohlen.
8. Lösen Sie die Beinbänder und ziehen Sie den Urinableiter am oberen Ende des Schlauches ab.
9. Rollen Sie den Urinableiter sanft nach vorne und vom Penis weg. Verwenden Sie zum Lösen der Hülle warmes Seifenwasser oder einen Waschlappen.
10. Entsorgen Sie den Urinableiter, waschen Sie Ihre Hände und den Penis.

Hinweis: Wenn Sie sich bei der Anwendung des Produkts unbehaglich fühlen, verwenden Sie es nicht, bis Sie Ihren Arzt um Rat gefragt haben.



1. Messen



6. Verbinden



2. Zuschneiden



7. Tragezeit



3. Reinigen



8. Trennen



4. Abrollen



9. Entfernen



5. Abdichten



10. Entsorgen

Drei verschiedene Versionen und sechs Größen

Version 1



Version 1 (Kurz) ist eine kürzere Hülle, bei der der Klebstoff nach vorne zur Spitze der Hülle hin platziert ist, um einem kürzeren Penis entgegenzukommen.

Version 2



Version 2 (Standard) ist eine Hülle in Standardlänge, bei der der Klebstoff zur Anpassung an den Penischaft in einem zentralen Band angebracht ist.

Version 3



Version 3 (Weit) ist eine Standardhülle, jedoch mit einem breiten Klebeband, das nach vorne zur Penis Spitze hin angebracht ist und sich über die Länge des Schafts erstreckt.

Ein Hinweis an den Anwender und/oder Patienten, dass jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden sollte, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΠΕΡΙΠΕΪΚΟΣ ΚΑΘΕΤΗΡΑΣ

Με ακροφύσιο ανθεκτικό στη συστολή

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ/ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Ο αυτοκόλλητος εξωτερικός περιπεϊκός καθετήρας σιλικόνης (θηκάρι) έχει σχεδιαστεί για τη διαχείριση της ακράτειας ούρων στους άνδρες.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μην το χρησιμοποιείτε σε ερεθισμένο ή πάσχον δέρμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Προϊόν μιας χρήσης, απορρίψτε το μετά από τη χρήση.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά.

- Μην το αποθηκεύετε υπό το άμεσο ηλιακό φως, σε ακραίες θερμοκρασίες ή υψηλή υγρασία.
- Η χρήση του ίδιου προϊόντος για περισσότερο από 24 ώρες ενδέχεται να αυξήσει τον κίνδυνο επιπλοκών.
- Η επαναλαμβανόμενη χρήση μπορεί να προκαλέσει μόλυνση.



ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Χρησιμοποιήστε την κάρτα μέτρησης για να βρείτε το σωστό μέγεθος που εξασφαλίζει ασφαλή και άνετη χρήση.
2. Εάν είναι απαραίτητο, κόψτε τις τριχές στη βάση και στο μήκος του πέους.
3. Πλύνετε τα χέρια, καθαρίστε το πέος και στεγνώστε το καλά.
4. Ξετυλίξτε το θηκάρι κατά μήκος του πέους επιβεβαιώνοντας ότι η άκρη του θηκαριού έχει ξετυλιχθεί εντελώς, αφήνοντας επαρκή χώρο στο άκρο της χολάνης.
5. Πιέστε ελαφρώς τον καθετήρα ώστε να σφραγιστεί καλά επάνω στο δέρμα και εάν υπάρχουν ζάρες πιέστε για να ισιώσουν.
6. Συνδέστε τον σάκο παροχέτευσης στο ακροφύσιο του θηκαριού και βεβαιωθείτε ότι η τάπα του σάκου συλλογής στο πόδι είναι κλειστή.
7. Ο χρόνος χρήσης διαφέρει από χρήστη σε χρήστη. Ωστόσο, συνιστάται να γίνεται αντικατάσταση κάθε 24 ώρες.
8. Ανοίξτε τους μάντες του ποδιού και αποσυνδέστε τον καθετήρα στο επάνω μέρος του σωλήνα του σάκου.
9. Τυλίξτε προσεκτικά τον καθετήρα προς τα εμπρός και αφαιρέστε τον από το πέος. Για ευκολότερη αφαίρεση του θηκαριού, χρησιμοποιήστε ζεστό νερό με σαπούνι ή ένα πανάκι καθαρισμού.
10. Απορρίψτε τον καθετήρα και πλύνετε τα χέρια και το πέος σας.

Σημείωση: Εάν αισθανθείτε άβολα κατά τη χρήση του προϊόντος, μην το χρησιμοποιείτε και ζητήστε τη συμβουλή ενός επαγγελματία υγείας.



1. Μετρήστε



6. Συνδέστε



2. Κόψτε



7. Χρόνος Χρήσης



3. ΠΛΥΝΕΤΕ



8. Αποσυνδέστε



4. Ξετυλίξτε



9. Αφαιρέστε



5. Σφραγίστε



10. Απορρίψτε

Τρία διαφορετικά στυλ και έξι μεγέθη

Στυλ 1



Στυλ 1 (Κοντό) είναι ένα πιο κοντό θηκάρι που έχει το αυτοκόλλητο τοποθετημένο μπροστά προς το άκρο του θηκαριού ώστε να ταιριάζει σε πέος με μικρότερο μήκος

Στυλ 2



Styl 2 (Kanonik) είναι ένα θηκάρι κανονικού μήκους με το αυτοκόλλητο τοποθετημένο σε μια κεντρική ζώνη ώστε να ταιριάζει στο σώμα του πέους.

Styl 3



Styl 3 (Φαρός) είναι ένα κανονικό θηκάρι με φαριδιά αυτοκόλλητη ταινία τοποθετημένη μπροστά προς το άκρο του πέους, επεκτείνοντας το μήκος του σώματος του πέους.

Ειδοποίηση προς τον χρήστη ή/και ασθενή: οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα που προκύπτει κατά τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

POLSKI

ZEWNETRZNY CEWNIK DLA MĘŻCZYZN

Z dyszą odporną na załamanie

OPIS/WSKAZANIA

Silikonowy, samoprzylepny zewnętrzny cewnik dla mężczyzn (kaptur) jest przeznaczony do używania przez mężczyzn zmagających się z nietrzymaniem moczu.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie używać na podrażnionej lub uszkodzonej skórze.



OSTRZEŻENIE

- Do jednorazowego użytku, utylizować po użyciu.
- Nie używać, jeżeli opakowanie było otwarte lub uszkodzone.
- Nie przechowywać w miejscu narażonym na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, ekstremalne temperatury lub wysoką wilgotność.
- Użycie wyrobu przez czas dłuższy niż 24 godziny może zwiększyć ryzyko wystąpienia powikłań.
- Ponowne użycie może spowodować infekcję.



WSKAZANIA

1. Użyć karty pomiarowej w celu dostosowania poprawnego rozmiaru, aby zapewnić bezpieczne i komfortowe użycie.
2. W razie potrzeby, przyciąć włoski wokół podstawy i trzonu prącia.
3. Umyć ręce, oczyścić prącie i dokładnie osuszyć.
4. Wyrób należy rozwinąć wzdłuż prącia aż po jego nasadę tak, aby jego koniec otworzył się całkowicie, pozostawiając wystarczającą ilość wolnej przestrzeni na końcu kapturka.
5. Delikatnie ścisnąć cewnik, aby odpowiednio przylgnął do skóry, wygładzić ewentualne marszczenia.
6. Podłączyć worek do zbiórki moczu do wylotu kapturka, upewnić się, że korek worka mocowanego do nogi jest zamknięty.
7. Czas użycia różni się w zależności od użytkownika. Zaleca się, jednakże, aby wyrób wymienić co 24 godziny.
8. Zwolnić pas z nóg i odłączyć cewnik od górnej części rurki prowadzącej do worka.
9. Delikatnie ściągnąć cewnik z prącia. Aby ułatwić ściągnięcie wyrobu, użyć ciepłej wody z mydłem lub myjki.
10. Utylizować cewnik, umyć ręce i prącie.

Uwaga: W przypadku odczucia dyskomfortu podczas używania produktu, zaprzestać stosowania aż do momentu skonsultowania się z lekarzem prowadzącym.



1. Zmierzyć



6. Podłączyć



2. Przyciąć



3. Oczyścić



4. Rozwinąć



5. Uszczelnić



7. Czas użycia



8. Odłączyć



9. Usunąć



10. Utylizować

Trzy różne wersje i sześć rozmiarów

Wersja 1



Wersja 1 (Krótka) posiada krótszy kapturek, klej znajduje się w części przedniej, w pobliżu końcówki, aby zapewnić dostosowanie do prącia o mniejszej długości.

Wersja 2



Wersja 2 (Standardowa) posiada kapturek o standardowej długości, klej znajduje się w środkowym paśmie, aby zapewnić dostosowanie do nasady prącia.

Wersja 3



Wersja 3 (Szeroka) posiada kapturek standardowy, lecz warstwa kleju pokrywa szerokie pasmo znajdujące się w części przedniej, w pobliżu końcówki prącia i wydłuża długość trzonu.

Użytkownik i/lub pacjent są zobowiązani do zgłoszenia każdego poważnego incydentu związanego z wyrobem producentowi lub właściwemu organom kraju członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent

ČEŠTINA

MUŽSKÝ VNĚJŠÍ KATETR

S koncovkou odolnou proti zašlomení

POPIS/INDIKACE

Silikonový samolepící mužský vnější katetr (návrlek) je určen ke zvládnutí mužské močové inkontinence.

KONTRAINDIKACE

Nepoužívejte na podrážděnou nebo narušenou pokožku.



UPOZORNĚNÍ

- Na jednorázové použití, po použití zlikvidujte.
- Nepoužívejte, pokud je obal otevřený nebo poškozený.
- Neskladujte na přímém slunci, při extrémních teplotách nebo vysoké vlhkosti.
- Používání jednoho prostředku po dobu delší než 24 hodin může zvýšit riziko komplikací.
- Opakované použití může vést k infekci.



SMĚRY

1. Pomocí měřicí karty vyberte správnou velikost, která zajistí bez-

pečné a pohodlné nošení.

2. V případě potřeby zastříhnete chloupky na spodní části penisu a na těle penisu.
3. Umyjte si ruce, očistěte penis a zcela jej osušte.
4. Rozviňte návlek podél penisu tak, aby byl konec návleku zcela rozvinutý a na konci trychtýřku zůstal dostatek místa.
5. Jemně stlačte katetr, aby se řádně přisál ke kůži, a vyhladte případné záhyby na katetru.
6. Připojte drenážní sáček k vývodu návleku a ujistěte se, že je ko-houtek sáčku na nohu v uzavřené poloze.
7. Doba nošení se u jednotlivých uživatelů liší. Doporučuje se však jej vyměňovat každých 24 hodin.
8. Uvolněte pásky na noze a odpojte katetr v horní části hadičky sáčku.
9. Katetr jemně přetočte dopředu a sundejte z penisu. K uvolnění návleku použijte teplou mýdlovou vodu nebo žínku.
10. Odstraňte katetr, umyjte si ruce a penis.

Pozn.: Pokud se při používání výrobku cítíte nepříjemně, nepoužívejte jej, dokud se neporadíte se svým lékařem.



1. Měření



6. Připojení



2. Ořez



7. Doba nošení



3. Čištění



8. Odpojení



4. Rozvinutí



9. Odstranění



5. Těsnění



10. Likvidace

Tři různé typy a šest velikostí

Typ 1



Typ 1 (krátký) je kratší návlek s adhezivním prvkem umístěným směrem dopředu ke špičce návleku, aby vyhovoval kratší délce penisu.

Typ 2



Typ 2 (standardní) je návlek standardní délky s adhezivním prvkem umístěným ve středovém pásu, který se přizpůsobí tělu penisu.

Typ 3



Typ 3 (široký) je standardní návlek se širokým adhezivním pruhem umístěným směrem dopředu ke špičce penisu, který se táhne po celé délce penisu.

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienta, že jakákoli závažná událost, ke které dojde v souvislosti s prostředkem, by měla být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve

kterém je uživatel a/nebo pacient usazen

SVENSKA

MANLIG EXTERN KATETER

Med kink-beständigt munstycke

BESKRIVNING/INDIKATIONER

Den manliga externa självhäftande silikonkatetern (urinskida) är avsedd för hantering av manlig urininkontinens.

KONTRAINDIKATIONER

Använd inte på irriterad eller komprometterad hud.



VARSAMHET

- För engångsbruk, kassera efter användning.
- Används inte om förpackningen är öppnad eller skadad.
- Förvara inte i direkt solljus, extrema temperaturer eller hög fuktighet.
- Användning av en enskild anordning i längre perioder än 24 timmar kan öka risken för komplikation.
- Upprepad användning kan leda till infektion.



RIKTNINGAR

1. Använd mätkortet för att anpassa den rätta storleken som garanterat är säker och bekväm att bära.
2. Vid behov kan håret kring penisroten och skaftet rakas.
3. Tvätta händerna, rengör penis och torka ordentligt.
4. Rulla av skidan kring penis skaftet och se till att skidan ännu är helt avrullad så att den lämnar plats för kateterslangens ände.
5. Krama försiktigt katetern för att täta den ordentligt vid huden, släta ut alla veck i katetern.
6. Anslut din urinavtappningspåse vid urinskidans mynning, se till att pluggen på benpåsen är i stängt läge.
7. Användningstiden varierar mellan användare. Men det rekommenderas att ersätta varje 24:e timme.
8. Frigör benremmarna och koppla från katetern högst upp på påsslang.
9. Vrid försiktigt katetern framåt och av penis. För att lättare få av skidan, använd varmt tvålatten eller en tvättduk.
10. Kassera katetern, tvätta händerna och penis.

Anm.: Om du känner obehag medan produkten används, använd inte förrän du fått råd från din sjukvårdspersonal.



1. Mått



6. anslut



2. Trim



7. Användningstid



3. Rensa



8. koppla från



4. rulla av



9. Ta bort



5. Seal



10. Kassera

Tres tipos diferentes y seis tamaños

Stil 1



Stil 1 (kort) är en kortare skida med tejp placerad mot skidans överdel för att passa till en kortare penis

Stil 2



Stil 2 (Standard) är en skida av standardlängd med tejp placerad i ett centralt band för att passa till penisskaffet.

Stil 3



Stil 3 (Bred) är en standardskida men med ett brett band av tejp placerat mot penis spets och sträcker sig långs med skaftet.

En anmärkning till användaren och/eller patienten att alla allvarliga incidenter som inträffat i relation till produkten ska rapporteras till tillverkaren och kompetent myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten befinner sig.

SUOMALAINEN

MIESTEN ULKOINEN KATETRI

Mukana kiertymistä kestävä suutiri

KUVAUS/OHJEET

Silikoninen itseliimaantuva miesten ulkoinen katetri (suojaputki) on suunniteltu miehien virtsanpidätyskyvyttömyyden hallinnointiin.

VASTA-AIHE

Älä käytä ärtyneellä tai rikkoontuneella iholla.



HUOMIO

- Kertakäyttöinen, hävitä käytön jälkeen.
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut.
- Ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa, erittäin korkeassa lämpötilassa tai suuressa kosteudessa.
- Jos samaa laitetta käytetään yli 24 tunnin ajan, komplikaatioiden riski kasvaa.
- Toistuva käyttö saattaa johtaa tulehdukseen.



OHJEET

1. Käytä mittauskorttia määrittääksesi oikean koon, joka takaa turvallisen ja mukavan käytön.
2. Jos tarpeen, aja karvat peniksen tyvestä ja varresta.
3. Pese kädet, puhdista penis ja kuivaa se kokonaan.
4. Kierrä suojaputki auki peniksen varren pituudelta ja varmista, että putken pää on kokonaan rullattu auki siten, että suppi-lopäähän jää riittävästi tilaa.
5. Pura katetria kevyesti, jotta se sulkeutuu kunnolla ihoon. Tasaista mahdolliset rypyt katetrista.
6. Liitä tyhjennuspussi suojaputken nokkaan: varmista, että jalkapussin hana on suljetussa asennossa.
7. Käyttöaika vaihtelee käyttäjäkohtaisesti. Suosituksena on vaihtaa se 24 tunnin välein.
8. Vapauta jalkahihnat ja irrota katetri pussien letkuston yläosasta.
9. Rullaa katetria varoen eteenpäin ja pois peniksestä. Suojaputken alaspäin tulon helpottamiseksi käytä saippuavettä tai pesuliinaa.
10. Hävitä katetri, pese kätesi ja penis.

Huomaa: Jos tunnet olosi epämuukavaksi tätä tuotetta käyttäessäsi, älä käytä sitä ennen kuin olet saanut ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta.



1. Mittaa



6. Liitä



2. Leikkaa



7. Käyttöaika



3. Puhdista



8. Irrota



4. Rullaa auki



9. Poista



5. Sulje



10. Hävitä

Kolme eri tyyliä ja kuusi kokoa

Tyyli 1



Tyyli 1 (lyhyt) on lyhyempi suojaputki, jonka liimaosa on edessäpäin suojaputken kärkeä kohti lyhyemmille peniksille.

Tyyli 2



Tyyli 2 (vakio) on vakiokokoinen suojaputki, jonka liimaosa on keskikaistaleella peniksen varteen sopimiseksi.

Tyyli 3



Tyyli 3 (leveä) on vakiokokoinen suojaputki, jolla on leveä liimakaistale eteenpäin peniksen kärkeä kohti ja joka ulottuu varren pituudelle.

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle: kaikista vakavista haittatapauksista, joita ilmenee laitteen käytön yhteydessä, tulee ilmoittaa valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle

SLOVENŠČINA

MOŠKI ZUNANJI KATETER

Š ōbo, odporno na pregibanje

OPIŠ/NAPOTKI

Silikonski samolepilni moški zunanji kateter (kondom) je namenjen obvladovanju moške urinske inkontinence.

KONTRAINDIKACIJE

Ne uporabljajte na razdraženi ali poškodovani koži.



POZOR

- Za enkratno uporabo, po uporabi zavržite.
- Ne uporabljajte, če je embalaža odprta ali poškodovana.
- Ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi, pri ekstremnih temperaturah ali visoki vlažnosti.
- Uporaba posameznega pripomočka več kot 24 ur lahko poveča tveganje za zaplet.
- Večkratna uporaba lahko privede do okužbe.

! NAPOTKI

1. Z merilno kartico izberite pravo velikost, ki bo zagotavljala varno in udobno nošenje.
2. Po potrebi postrizite dlake ob korenu penisa in vzdolž njega.
3. Umijte si roke, očistite penis in ga obrišite do suhega.
4. Kondom razvijte po dolžini penisa, tako da je konec popolnoma razvit in da je na koncu lija dovolj prostora.
5. Nežno stisnite kateter, da ga pravilno pričvrstite na kožo, in zgladite morebitne gube na katetru.
6. Drenažno vrečko povežite z izlivom kondoma in se prepričajte, da je pipa vrečke na nogi v zaprtem položaju.
7. Čas nošenja je različen glede na uporabnika. Vendar je priporočljivo, da jo zamenjate vsakih 24 ur.
8. Sprostite pasove na nogi in odklopite kateter na vrhu cevi vrečke.
9. Kateter nežno povlecite naprej in ga odstranite s penisa. Za lažje snemanje kondoma uporabite toplo milnico ali krpo za umivanje.
10. Odstranite kateter, umijte si roke in penis.

Opomba: Če se med uporabo izdelka počutite neprijetno, ga ne uporabljajte, dokler se ne posvetujete s svojim zdravstvenim delavcem.



1. Izmerite



6. Povežite



2. Odrežite



7. Čas nošnje



3. Očistite



8. Prekinite povezavo



4. Odvijte



9. Odstranite



5. Zatesnite



10. Zavržite

Trije različni stili in šest velikosti

Stil 1



Stil 1 (kratek) je krajši kondom z lepilom bolj spredaj proti konici kondoma, da ustreza krajšemu penisu.

Stil 2



Stil 2 (standardni) je kondom standardne dolžine z lepilom v osrednjem pasu, da se prilega dolžini penisa.

Stil 3



Stil 3 (širok) je standardni kondom s širokim pasom lepila spredaj proti konici penisa, ki se razteza po celotni dolžini penisa.

Obvestilo uporabniku in/ali pacientu, da je o vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom treba poročati proizv-

ajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež

SLOVENČINA

MUŽSKÝ VONKAJŠÍ KATÉTER

S dýzou odolnou proti skrúteniu

OPIS/INDIKÁCIE

Silikónový samolepiaci mužský vonkajší katéter (puzdro) je navrhnutý na zvládnutie mužskej močovej inkontinencie.

KONTRAINDIKÁCIA

Nepoužívajte na podráždenej alebo oslabenej pokožke.



POZOR

- Na jedno použitie, po použití zlikvidujte.
- Nepoužívajte, ak je balenie otvorené alebo poškodené.
- Neskladujte na priamom slnečnom svetle, pri extrémnych teplotách alebo vysokej vlhkosti.
- Použitie jednej pomôcky na obdobia dlhšie ako 24 hodín môže zvýšiť riziko komplikácie.
- Opakované použitie môže viesť k infekcii.



NAPOTKI

1. Použite meraciu kartu na prispôbenie správnej veľkosti, ktorá zabezpečí bezpečné a pohodlné nosenie.
2. V prípade potreby pristrihnite ochlpenie na základe a drieku penisu.
3. Umyte si ruky, vyčistite penis a úplne ho osušte.
4. Rozviňte puzdro pozdĺž drieku penisu, pričom zabezpečte, aby koniec puzdra bol úplne rozvinutý, nechajte dostatočný priestor v koncovej časti lievika.
5. Jemne stlačte katéter, aby ste ho správne utesnili k pokožke, vyhľadajte všetky záhyby v katétri.
6. Pripojte drenážny vak k výpustu puzdra, zabezpečte, aby uzáver vrečka na nohy bol v zatvorenej polohe.
7. Doba nosenia sa mení podľa používateľov. Ale odporúča sa výmena každých 24 hodín.
8. Uvoľnite nožné popruhy a odpojte katéter v hornej časti hadičky vreciek.
9. Jemne rolujte katéter dopredu a z penisu. Aby ste pomohli uvoľneniu puzdra, použite teplú mydlovú vodu alebo utierku.
10. Katéter zlikvidujte, umyte si ruky a penis.

Poznámka: Ak necítite pohodlie počas používania výrobku, nepoužívajte ho, kým nedostanete radu od odborného zdravotníckeho personálu.



1. Odmerajte



6. Pripojte



2. Pristrihnite



7. Doba nosenia



3. Očistite



8. Odpojte



4. Rozviňte



9. Odstráňte


5. Utesnite

10. Zlikvidujte
Trois styles différents et six tailles
Verzia 1


Verzia 1 (Krátka) je kratšie puzdro s lepiacou časťou umiestnenou dopredu smerom k špičke puzdra, aby vyhovovalo kratšej dĺžke penisu.

Verzia 2


Verzia 2 (Štandardná) je puzdro v štandardnej dĺžke s lepiacou časťou umiestnenou v stredovom páse, aby pasovalo k dĺžke penisu.

Verzia 3


Verzia 3 (Široká) je štandardné puzdro, ale s širším pásom lepiacej časti umiestnenou dopredu smerom k špičke penisu a s rozšírením dĺžky drieku.

Oznámenie používateľovi a/alebo pacientovi, že akúkoľvek závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient usadený

ROMÂNĂ
CATETER EXTERN BĂRBAȚI

Cu duză rezistentă la îndoire

DESCRIERI/INDICAȚII

Cateterul extern pentru bărbați (manșon) autoaderent din silicon este conceput pentru gestionarea incontinenței urinare la bărbați.

CONTRAINDICAȚII

A nu se utiliza pe pielea iritată sau afectată.


PRECAUȚII

- Produs de unică folosință; a se arunca după utilizare.
- A nu se utiliza dacă ambalajul este deschis sau deteriorat.
- A nu se depozita în lumina directă a soarelui, la temperaturi extreme sau umiditate ridicată.
- Utilizarea unui singur dispozitiv pentru perioade mai lungi de 24 ore poate crește riscul de complicații.
- Utilizarea repetată poate duce la infecții.


INDICAȚII

1. Utilizați cardul de măsurare pentru a se potrivi cu dimensiunea potrivită, care va garanta o folosire sigură și confortabilă.
2. Dacă este necesar, depilați-vă în zona penisului.
3. Spălați-vă mâinile și penisul și ștergeți-l bine.
4. Trageți de pielea de-a lungul penisului, asigurându-vă că ați tras-o complet începând de la capăt, lăsând suficient spațiu în capătul tubului.
5. Strângeți ușor cateterul pentru a-l etanșa corect pe piele și neteziți eventualele pliuri din cateter.
6. Conectați punga de drenaj la gura de scurgere a tecii și asigurați-vă că dopul punții pentru picioare este în poziția închis.
7. Timpul de folosire variază de la un utilizator la altul. Însă se recomandă să fie înlocuită la fiecare 24 ore.
8. Eliberați curelele pentru picioare și scoateți cateterul pornind din partea superioară a tubului punții.

9. Rotiți ușor cateterul înainte și de pe penis. Pentru a ajuta la ușurarea tecii, utilizați apă caldă cu săpun sau o cârpă pentru spălat.
10. Aruncați cateterul, spălați-vă mâinile și penisul.

Observații: Dacă vă simțiți inconfortabil în timpul utilizării produsului, nu îl mai folosiți până când nu discutați cu medicul dumneavoastră.


1. Măsurare

6. Conectare

2. Tăiere

7. Durată de folosire

3. Curățare

8. Deconectare

4. Derulare

9. Îndepărtare

5. Sigilare

10. Eliminare
Trei stiluri diferite și șase mărimi
Stilul 1


Stilul 1 (Scurt) este o teacă mai scurtă, cu partea adezivă plasată înainte spre vârful tecii pentru a se potrivi unui penis de lungime mai mică.

Stilul 2


Stilul 2 (Standard) este o teacă de lungime standard, cu partea adezivă plasată într-o bandă centrală pentru a se potrivi pe axul penisului.

Stilul 3


Stilul 3 (Lung) este o teacă standard, dar cu o bandă largă de adeziv plasată înainte spre vârful penisului și extinzând lungimea tijei.

O notificare către utilizator și/sau pacient că orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care locuiește utilizatorul și/sau pacientul

NEDERLANDS
EXTERNE KATHETER VOOR MANNEN

Met knikbestendig mondstuk

BESCHRIJVING/INDICATIES

De siliconen, zelfhechtende mannelijke externe katheter (condoom) is ontworpen voor de behandeling van urine-incontinentie bij mannen.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken op geïrriteerde of aangetaste huid.


OPGELET

- Voor eenmalig gebruik, na gebruik weggooien.
- Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is.
- Niet bewaren in direct zonlicht, bij hoge temperaturen of een hoge luchtvochtigheid.
- Het gebruik van één katheter voor perioden langer dan 24 uur kan het risico op complicatie verhogen.
- Herhaaldelijk gebruik kan leiden tot infecties.



AANWIJZINGEN

1. Gebruik de meetkaart om de juiste maat te bepalen, die veiligheid en comfortabel dragen zal garanderen.
2. Verwijder, indien nodig, het haar vanaf de basis en schacht van de penis.
3. Was de handen, reinig en droog de penis.
4. Rol het condoom over de schacht van de penis en zorg ervoor dat het uiteinde van het condoom volledig is afgerold en er voldoende ruimte in het trechtervormige uiteinde overblijft.
5. Knijp voorzichtig in de katheter om hem op de huid te laten hechten en strijk eventuele rimpels in de katheter glad.
6. Verbind de opvangzak op het uiteinde van de schacht en zorg ervoor dat de kraan van de beenzak gesloten is.
7. De draagtijd kan afhankelijk van de gebruiker variëren. Echter wordt aangeraden de katheter om de 24 uur te vervangen.
8. Maak de beenriemen los en koppel de katheter los van de bovenkant van de slangen van de zak.
9. Rol de katheter voorzichtig naar voren, van de penis af. Om het naar beneden rollen te vereenvoudigen kan warm zeepwater of een washandje gebruikt worden.
10. Gooi de katheter weg, was uw handen en penis.

Opmerking: Als u zich ongemakkelijk voelt over het gebruik van het product, gebruik het dan niet voordat u advies hebt ingewonnen bij uw zorgverlener.



1. Meten



6. Aansluiten



2. Knippen



7. Draagtijd



3. Reinigen



8. Losmaken



4. Afrollen



9. Verwijderen



5. Hechten



10. Weggooien

Drie verschillende stijlen en zes maten

Stijl 1



Stijl 1 (Kort) heeft een kortere schacht, met het kleefgedeelte naar voren geplaatst naar de punt van de schacht toe, geschikt voor een kortere penis.

Stijl 2



Stijl 2 (Standaard) heeft een schacht met een standaard lengte, met het kleefgedeelte als centrale strook geplaatst.

Stijl 3



Stijl 3 (Breed) heeft een standaard schacht, maar met een brede strook als kleefgedeelte, naar voren geplaatst naar de punt van de penis toe, en een langere schacht.

Mededeling voor de gebruiker/patiënt: alle eventuele ernstige incidenten in verband met het gebruik van dit product moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van land waar de gebruiker/patiënt gevestigd is

HRVATSKI

MUŠKI VANJSKI KATETE

S mlaznicom otpornom na savijanje

OPIS/INDIKACIJE

Silikonski samoadhezivni muški vanjski kateter (omotač) dizajniran je za liječenje urinarne inkontinencije kod muškaraca.

KONTRAINDIKACIJE

Ne koristiti na nadraženju ili ugroženoj koži.



OPREZ

- Za jednokratnu upotrebu, baciti nakon upotrebe.
- Nemojte koristiti ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno.
- Nemojte skladištiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti, na ekstremnim temperaturama ili visokoj vlažnosti.
- Korištenje jednog uređaja dulje od 24 sata može povećati rizik od komplikacija.
- Ponovljena uporaba može dovesti do infekcije.



UPUTE

1. Upotrijebite mjernu karticu kako biste uskladili pravu veličinu koja će osigurati sigurno i udobno nošenje.
2. Ako je potrebno, podrežite dlake s baze i tijela penisa.
3. Operite ruke, očistite penis i potpuno ga osušite.
4. Odmotajte ovojnicu duž tijela penisa pazeći da je kraj ovojnice potpuno odmotan, ostavljajući dovoljno prostora na kraju lijevka.
5. Lagano stisnite kateter kako biste ga dobro pričvrstili za kožu, izravnajte sve nabore na kateteru.
6. Spojite drenažnu vrećicu na izljev omotača, provjerite je li slavina vrećice za noge u zatvorenom položaju.
7. Vrijeme nošenja razlikuje se od korisnika do korisnika. Ali preporučuje se zamjena svaka 24 sata.
8. Otpustite trake za noge i odvojite kateter na vrhu vrećice za cijevi.
9. Nježno zakotrljajte kateter prema naprijed i s penisa. Kako biste lakše spustili omotač, koristite toplu vodu sa sapunom ili krpu za pranje.
10. Bacite kateter, operite ruke i penis.

Zabilješka: Ako se osjećate neugodno tijekom korištenja proizvoda, nemojte ga koristiti dok ne dobijete savjet svog zdravstvenog radnika.



1. Izmjeriti



6. Priključiti



2. Podrezati



7. Vrijeme nošenja



3. Očistiti



8. Isključiti



4. Odmotati



9. Ukloniti



5. Zabrtviti



10. Odložiti

Tri različita stila i šest veličina

Stil 1



Stil 1 (kratki) je kraća ovojnica s ljepljivom postavljenoj naprijed prema vrhu ovojnice kako bi odgovarala kraćem penisu.

Stil 2



Stil 2 (standardni) omotač je standardne duljine s ljepljivom smješenim u središnju traku kako bi pristajao na tijelo penisa.

Stil 3



Stil 3 (široki) je standardni omotač, ali sa širokom trakom ljepljiva postavljenoj naprijed prema vrhu penisa i produžujući duljinu tijela penisa.

Obavijest korisniku i/ili pacijentu da svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima stalno boravak

MAGYAR

FÉRFI KÜLSŐ KATÉTER

Alaktartó csővéggel

LEÍRÁS/INDIKÁCIÓK

A szilikonból készült, öntapadó férfi külső katétert (kondomurinál) a férfi vizelet inkontinencia kezelésére tervezték.

ELLENJAVALLAT

Ne használja sérült vagy irritált bőrön.



FIGYELEM

- Egyszeri használatra, használat után dobja ki.
- Nyitott vagy sérült csomagolás esetén ne használja.
- Ne tárolja közvetlen napfényben, szélsőséges hőmérsékleten vagy magas páratartalmú helyen.
- Az eszköz 24 óránál további használata növelheti a komplikációk kockázatát.
- Az ismétlődő használat fertőzést okozhat.



UTASÍTÁSOK

1. A megfelelő méret kiválasztásához használja a mérőlapot, ez biztonságos és kényelmes viselést biztosít.
2. Szükség esetén vágja le a szőrt a pénisz körül.
3. Mossa meg a kezét, tisztítsa meg a péniszt és teljesen szárítsa

meg.

4. Húzza fel a kondomurinált a péniszre vigyázva arra, hogy a kondom vége teljesen le legyen tekerve és elég hely maradjon a tölcséres végén.
5. Óvatosan nyomja össze a katétert, hogy a bőrre simuljon, simítson el minden gyűrődést a katéteren.
6. Csatlakoztassa a vizeletgyűjtő zsákot az óvszer csővégre és győződjön meg arról, hogy lábszák kupakja zárt helyzetben van.
7. A viselési idő felhasználótól függően változik. Azonban azt javasoljuk, hogy 24 óránként cserélje ki.
8. Vegye le a láb pántokat és csatlakoztassa le a katétert a zsák csővének tetejénél.
9. Óvatosan tekerje le a katétert előrefelé és vegye le a péniszről. A kondom levételének megkönnyítéséhez használjon meleg, szappanos vizet vagy egy mosdókendőt.
10. Dobja ki a katétert, mossa meg a kezét és a péniszt.

Megjegyzés: Amennyiben kényelmetlenséget tapasztal a termék használata közben, ne használja addig, amíg ki nem kérte orvosa tanácsát.



1. Mérés



6. Csatlakoztatás



2. Vágás



7. Viselési idő



3. Tisztítás



8. Lecsatlakoztatás



4. Letekerés



9. Eltávolítás



5. Rögzítés



10. Kidobás

Három különböző stílus és hat méret

1. stílus



1. stílus (Rövid) rövidebb kondom, ahol a ragasztófélület előrébb található, a kondom vége felé. Rövidebb péniszhez alkalmas

2. stílus



2. stílus (Standard) standard hosszúságú kondom, ahol a ragasztófélület középre helyezett, hogy a péniszhez illeszkedjen.

3. stílus



3. stílus (Széles) standard kondom, ahol a ragasztófélület szélesebb és előrébb található, a pénisz vége felé, valamint túllépi a pénisz hosszát

Felhívjuk a felhasználó és/vagy beteg figyelmét, hogy minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos balesetet jelenteni kell a gyártó felé

és annak a tagállamnak a hivatalos szerve felé, ahol a felhasználó és/vagy beteg él

DANSK

EKSTERNT KATETER TIL MÆND

Med knækresistent dyse

BESKRIVELSE/INDIKATIONER

Det selvklæbende ydre kateter til mænd (hyster) er designet til behandling af urininkontinens hos mænd.

KONTRAINDIKATIONER

Må ikke anvendes på irriteret eller kompromitteret hud.



FORSIGTIG

- Til engangsbrug, kasseres efter brug.
- Må ikke bruges, hvis pakken er åbnet eller beskadiget.
- Må ikke opbevares i direkte sollys, ved ekstreme temperaturer eller høj luftfugtighed.
- Brug af en enkelt enhed i længere perioder end 24 timer kan øge risikoen for komplikationer.
- Gentagen brug kan føre til infektion.



VEJLEDNING

1. Brug målekortet til at matche den rigtige størrelse, der sikrer sikker og behagelig brug.
2. Trim om nødvendigt håret fra penisbasen og skaftet.
3. Vask hænder, rengør penis og tør den helt.
4. Rul hylsteret ud langs skaftet af penis, og sørg for, at hylsterets ende er rullet helt ud, hvilket efterlader tilstrækkelig plads i tagtenden.
5. Klem forsigtigt kateteret for at forsegle det ordentligt til huden, udglat eventuelle rynker i kateteret.
6. Tilslut din drænpose til hylsterets tud, sørg for at hanen på benposen er i lukket position.
7. Brugstiden varierer mellem brugerne. Men det anbefales at udskifte det hver 24 timer.
8. Løs benstropperne og afmonter kateteret øverst på posens slange.
9. Rul forsigtigt kateteret fremad og af penis. For at hjælpe med at lette hylsteret, brug varmt sæbebad eller en vaskeklud.
10. Bortskaf kateteret, vask dine hænder og penis.

Bemærk: Hvis du føler dig utilpas, mens du bruger produktet, må du ikke bruge det, før du har fået råd fra dit sundhedspersonale.



5. Luk



10. Kassér

Tre forskellige stilarter og seks størrelser

Stil 1



Stil 1 (kort) er et kortere hylster med klæbemidlet placeret fremad mod spidsen af hylsteret for at passe til en kortere penis.

Stil 2



Stil 2 (Standard) er et hylster i standardlængde med klæbemidlet placeret i et centralt bånd for at passe til skaftet af penis.

Stil 3



Style 3 (Bred) er et standardhylster, men med et bredt bånd af klæbemiddel placeret fremad mod spidsen af penis der forlænger skaftets længde.

En meddelelse til brugeren og/eller patienten om, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

БЪЛГАРСКИ

МЪЖКИ ВЪНШЕН КАТЕТЪР

С устойчив на прегъване накрайник

ОПИСАНИЕ/ПОКАЗАНИЯ

Самозалепващият силиконов външен катетър за мъже (тип презерватив) е предназначен за употреба при уринарна инконтиненция при мъже.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не използвайте на раздразнена или наранена кожа.



ВНИМАНИЕ

- За еднократна употреба, да се изхвърли след употреба.
- Не използвайте, ако опаковката е отворена или повредена.
- Да не се съхранява на пряка слънчева светлина, екстремни температури или висока влажност.
- Употребата на изделие за еднократна употреба за периоди, по-дълги от 24 часа, може да увеличи риска от усложнения.
- Повторна инфекция може да доведе до инфекция.



УКАЗАНИЯ

1. Използвайте картата с размери, за да определите правилния размер, който ще осигури безопасно и комфортно носене.
2. При необходимост, подстрижете окосмяването в основата и ствола на пениса.
3. Измийте ръцете си, почистете пениса и го подсушете напълно.
4. Развийте катетъра по дължина на пениса, като се уверите, че краят на катетъра е напълно развит, като оставите достатъчно място в накрайника.
5. Внимателно притиснете катетъра, докато прилепне добре към кожата, изгладете всички гънки на катетъра.
6. Свържете дренажната торбичка към изпускателния отвор на катетъра, уверете се, че кранчето на торбичката за крака е в затворено положение.
7. Времето за носене варира за отделните потребители. Но се препоръчва да се сменя на всеки 24 часа.
8. Разпопчайте каишките за крака и откачете катетъра в горната



1. Мål



6. Tilslut



2. Trim



7. Brugstid



3. Rengør



8. Afmonter



4. Rul ud



9. Fjern

част на тръбичките на торбичката.

9. Внимателно навийте катетъра навън от пениса. За по-лесно сваляне на катетъра, използвайте топла сапунена вода или хавлиена кърпа.

10. Изхвърлете катетъра, измийте ръцете си и пениса.

Забележка: Ако се чувствате некомфортно, докато използвате продукта, не го използвайте преди да сте се консултирали със здравния Ви специалист.



1. Размер



6. Свързване



2. Подстригване



7. Време за носене



3. Почистване



8. Откачване



4. Развиване



9. Отстраняване



5. Плътно прилягане



10. Изхвърляне

Три различни стила и шест размера

Стил 1



Стил 1 (къс) е по-къс катетър, при който залепващата част е разположена напред към върха на катетъра за по-къси пениси.

Стил 2



Стил 2 (стандартен) е катетър със стандартна дължина, при който залепващата част е разположена в централната лента, за да прилегне на ствола на пениса

Стил 3



Стил 3 (широк) е стандартен катетър, но с широка залепваща лента, разположена напред към върха на пениса и простираща се по дължината на ствола.

Потребителят и/или пациентът се уведомява, че всеки сериозен инцидент, който е възникнал във връзка с изделието, трябва да бъде съобщен на производителя и на компетентните органи на държавата членка, в която потребителят и/или пациентът е установен

LIETUVIŠKAS

IŠORINIS KATETERIS VYRAMS

Su nuo susiraizgymo saugančiu antgaliu

APRAŠYMAS / INDIKACIJOS

Silikoninis savaime priglundantis išorinis kateteris (apvalkalas) yra skirtas vyrų šlapimo nelaikymui valdyti.

KONTRAINDIKACIJA

Nenaudokite ant sudirgintos arba pažeistos odos.



ATSARGIAI

- Vienkartiniam naudojimui, po naudojimo išmeskite.
- Nenaudokite, jei pakuoatė atidaryta arba pažeista.
- Nelaikykite tiesioginėje saulės šviesoje, esant ekstremaliai temperatūrai arba didelei drėgmei.
- Vienkartinę priemonę naudojant ilgiau nei 24 valandas, gali padidėti komplikacijų rizika.
- Pakartotinis naudojimas gali sukelti infekciją.



NURODYMAI

1. Naudokite matavimo kortelę, kad parinktumėte tinkamą dydį, užtikrinsiantį saugų ir patogų nešiojimą.
2. Jei reikia, apkarpykite varpos pagrindo ir koto plaukus.
3. Nusiplaukite rankas, nuvalykite varpą ir visiškai ją nusauskinkite.
4. Išvyniokite apvalkalą išilgai varpos koto pasirūpindami, kad apvalkalo galas būtų visiškai išvyniotas ir liktų pakankamai vietos piltuvėlio gale.
5. Švelniai suspauskite kateterį, kad tinkamai jį izoliuotumėte prie odos, išlyginkite bet kokias kateterio raukšles.
6. Prijunkite drenažo maišėlį prie apvalkalo snapelio. Įsitinkinkite, kad kojos maišelio dangtelis yra uždaroje padėtyje.
7. Nešiojimo laikas priklauso nuo naudotojo. Bet rekomenduojama jį pakeisti kas 24 valandas.
8. Atlaisvinkite kojos dirželius ir atjunkite kateterį maišelio vamzdelio viršuje.
9. Švelniai vyniokite kateterį į priekį ir nuvyniokite nuo varpos. Kad būtų lengviau nulupti apvalkalą, naudokite šiltą muiluotą vandenį ir plovimo šluostę.
10. Išmeskite kateterį, nusiplaukite rankas ir nuplaukite varpą.

Pastaba: Jei naudodami produktą jaučiatės nepatogiai, nenaudokite tol, kol gausite patarimų iš savo sveikatos priežiūros specialisto.



1. Pamatuokite



6. Prijunkite



2. Apkarpykite



7. Nešiojimo trukmė



3. Išvalykite



8. Atjunkite



4. Išvyniokite



9. Nuimkite



5. Užsandarinkite



10. Išmeskite

Three different models and six sizes

1 stilius



1 stilius (trumpas) turi trumpesnį apvalkalą su lūpna dalimi priekyje, ties apvalkalo galiuku, kad tikty trumpesnei varpai.

2 stilius



2 stilius (standartinis) yra standartinio ilgio apvalkalas su lūpna dalimi centrinėje juostoje, kad tikty varpos kotui.

3 stilius



3 stilius (platus) yra standartinis apvalkalas, bet su didelio pločio lūpna juosta priekyje, ties varpos galiuku ir prailginantis koto ilgį.

Naudotojas ir (arba) pacientas turėtų pateikti pranešimą apie bet kokį rimtą įvykusį incidentą gamintojui ir šalies narės, kurioje naudojotas ir (arba) pacientas įsikūręs, kompetentingai institucijai

LATVIEŠU

VĪRIEŠU ĀRĒJAIS KATETRS

Ar saliekumu izturīgu uzgali

APRAKSTS/INDIKĀCIJAS

Silikona pašlīmējošais vīriešu ārējais katetrs (apvalks) ir paredzēts vīriešu urīna nesaturēšanas ārstēšanai.

KONTRINDIKĀCIJA

Nelietot uz iekaisušas vai bojātas ādas.



UZMANĪBU

- Vienreizējai lietošanai, pēc lietošanas izmetiet.
- Nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts.
- Neuzglabāt tiešos saules staros, ārkārtējas temperatūras vai augsta mitruma apstākļos.
- Vienas ierīces lietošana ilgāk par 24 stundām var palielināt komplikāciju risku.
- Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju.



NORĀDĪJUMI

1. Izmantojiet mērīšanas karti, lai tā atbilstu pareizajam izmēram, kas nodrošinās drošu un ērtu valkāšanu.
2. Ja nepieciešams, nodzeniet matus no dzimumlocekļa pamatnes un ķermeņa.
3. Nomazgājiet rokas, notīriet dzimumlocekli un pilnībā nosusiniet to.
4. Atritiniet apvalku gar dzimumlocekļa ķermeni, nodrošinot, ka apvalka gals ir pilnībā atritināts, atstājot pietiekami daudz vietas piltuves galā.
5. Viegli saspiediet katetru, lai tas pareizi piestiprinātos pie ādas, izlīdzinot visas katetra grumbiņas.
6. Savienojiet drenāžas maisiņu ar apvalka snīpi, pārliecinieties, vai kājas maisiņa krāns ir aizvērtā stāvoklī.
7. Valkāšanas laiks dažādiem lietotājiem ir atšķirīgs. Tomēr ieteicams to nomainīt ik pēc 24 stundām.
8. Atlaidiet kājas siksas un atvienojiet katetru maisiņu caurules augšpusē.
9. Viegli ritiniet katetru uz priekšu un noņemiet no dzimumlocekļa. Lai atvieglotu apvalka noņemšanu, lietojiet siltu ziepju ūdeni vai mazgāšanas lupatiņu.
10. Atbrīvojiet no katetra, nomazgājiet rokas un dzimumlocekli.

Pezīme. Ja izstrādājuma lietošanas laikā jūtaties neērti, nelietojiet to, kamēr neesat saņēmis ieteikumu no veselības aprūpes speciālista.



1. Izmērit



2. Nogriezt



3. Notīrīt



4. Atritināt



5. Cieši noslēgt



6. Savienot



7. Valkāšanas laiks



8. Atvienot



9. Noņemt



10. Izvest

Trīs dažādi stili un seši izmēri

1. stils



1. stila (īss) ir īsāks apvalks ar lūpenti, kas novietota apvalka gala virzienā, lai tas atbilstu īsākam dzimumloceklim.

2. stils



2.stila (standarta) ir standarta garuma apvalks ar lūpenti, kas novietota centrālajā joslā, lai apvalks atbilstu dzimumlocekļa ķermenim.

3. stils



3. stila (plats) ir standarta apvalks, ar platu lūpenti, kas novietota dzimumlocekļa gala virzienā un pagarina ķermeņa garumu.

Lietotāja un/vai pacienta paziņojums par jebkuru nopietnu incidentu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

EESTLANE

MEESTE KONDOOMKATEETER

Vāandumiskindla otsikuga

KIRJELDUS/NÄIDUSTUSED

Silikoonist isekleepuv meeste kondoomkateeter on mõeldud kasutamiseks meeste uriinipidamatuse korral.

VASTUNÄIDUSTUS

Mitte kasutada ärritunud või kahjustatud naha korral.



ETTEVAATUST

- Ühekordseks kasutamiseks, visata pärast kasutamist ära.
- Ärge kasutage, kui pakend on avatud või kahjustatud.
- Ärge hoidke otsese päikesevalguse käes, äärmusliku temperatuuriga või suure õhuniiskusega kohtas.
- Ühekordse seadme kasutamine kauem kui 24 tundi võib suurendada tüsistuste riski.
- Korduv kasutamine võib põhjustada infektsiooni.



5. قفلا



نم صلختلا
جتنملا

تاساقم قئسو قفلتخم طامناً قئالت



1 النمط

فرط هاجتاب مامالا يف قفصاللا اذاملا عضووتو ، برصقاً دمع نع قرايع وه (برصقلا)
الوط لقلاً ببضقلا بسانيل دمغلا



2 النمط

يزكرم طيرش يف قفصاللا اذاملا عضووتو ، بسايقي لوطب دمع نع قرايع وه (يسايقلا)
ببضقلا دوعم بسانيل



3 النمط

عضوي ضبرق قفصال اذام طيرشب دوزم هنكلو بسايقي دمع نع قرايع وه (ضبرعلا)
هلوط بلغ دتميو ببضقلا فرط هاجتاب مامالا يف

ةعنصنملا لكشرشلا غالبل قرورضب ضريرملا واو مدختستملل راعشا
اهيف ميقي يتلا وضعال قلودللا يف ةصتخلما تاطلسلاو
قلعتي ريظخ ثداح يا غوقو لاح يف ضريرملا واو مدختستملل
زاهجلا ب

امي ج نامض طورش GIMA

قبطي B2B امي ج يسيقي GIMA . رهش 12 ةدمل

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - Índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-ideksi - Indeks symbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbool index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümbolite indeks

زومرلا سرفه



IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR** - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **PL** - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ** - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE** - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **FI** - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI** - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO** - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL** - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) **HR** - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu **HU** - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **DK** - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **BG** - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **LT** - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV** - Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE** - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt **AA** - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية



IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB** - Don't use if package is damaged **FR** - Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES** - No usar si el paquete está dañado **PT** - Não use se o pacote estiver danificado **DE** - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **GR** - Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη **PL** - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **CZ** - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen **SE** - Använd inte en förpackning som är skadad **FI** - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut **SI** - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana **SK** - Nepoužívajte, ak je obal poškodený **RO** - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat **NL** - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is **HR** - Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno **HU** - Ne használja, ha a csomagolás sérült **DK** - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **BG** - Да не се използва, ако опаковката е с нарушена цялост **LT** - Nenaudokite, jei pakuotė pažeista **LV** - Nelietot, ja iepakojums ir bojāts **EE** - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud

SA - لا تستخدم في حالة تلف الحزمة

	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 BG - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 LT - Medicinos prietaisai, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 LV - Mediciniska ierīces, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 EE - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniiseseade (UE) 2017/745 AA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania CZ - Přečtěte si návod k použití SE - Läs bruksanvisningen FI - Lue käyttöohjeet SI - Preberite navodila za uporabo SK - Prečítajte si návod na použitie RO - Citiți instrucțiunile de utilizare NL - Lees de gebruiksaanwijzing HR - Pročitajte upute za uporabu HU - Olvassa el a használati utasításokat DK - Se brugsvejledningen BG - Se brugsvejledningen LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas EE - Lugege kasutusjuhendit AA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum GR - Ημερομηνία παραγωγής PL - Data produkcji CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato BG - Дата на производство LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev AA - تاريخ التصنيع

	IT - Dispositivo monouso, non riutilizzare GB - Disposable device, do not re-use FR - Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser ES - Dispositivo monouso, no reutilizable PT - Dispositivo descartável, não reutilizar DE - Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden GR - Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείται εκ νέου. PL - Jedno użyczenie, nie używać ponownie CZ - Proizvod za jednokratnu upotrebu, nemojte ga ponovno koristiti SE - Engångsanordning, får ej återanvändas FI - Kertakäyttöinen laite, älä käytä uudelleen SI - Zariadenie na jedno použitie, nepoužívajte opakovane SK - Za enkratno uporabo, ne uporabiti ponovno RO - Dispozitiv de unică folosință, a nu se refolosi NL - Voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken HR - Proizvod za jednokratnu upotrebu, nemojte ga ponovno koristiti HU - Eldobható eszköz, ne használja újra DK - Engangsenhed, må ikke genbruges BG - Medicinsk udstyr LT - Vienkartinis prietaisai, nenaudokite pakartotinai LV - Vienreiz lietojama ierīce, nelietojiet to atkārtoti EE - Ühekordne, ärge kasutage seda mitu korda أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego CZ - Skladujte mimo sluneční světlo SE - Skyddas från solljus FI - Säilytä auringonvalolta suojassa SI - Hraniti zaščiten pred sončno svetlobo SK - Skladujte mimo slnečného svetla RO - A se păstra ferit de razele soarelui NL - Afgeschermd van zonlicht opslaan HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti HU - Napfénytől védve tárolandó DK - Må ikke udsættes for sollys BG - Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина LT - Saugoti nuo saulės spindulių LV - Uzglabāt prom no saules gaismas EE - Hoida eemal päikesevalgusest SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον PL - Przechowywać w suchym miejscu CZ - Skladujte na větraném a suchém místě SE - Förvara på svalt och torrt ställe FI - Säilytä kuivassa ja viileässä SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat NL - Koel en droog opslaan HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Száraz, hűvös helyen tárolandó DK - Opbevares køligt og tørt BG - Да се съхранява на хладно и сухо място LT - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas SA - يحفظ في مكان بارد وجاف

	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer GR - Αριθμός παρτίδας PL - Kod partii CZ - Číslo šarže SE - Satsnummer FI - Eränumero SI - Številka partije SK - Číslo šarže RO - Număr de lot NL - Partijnummer HR - Broj serije HU - Tételszám DK - Batchnummer BG - Номер на партида LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs EE - Partii number SA - رقم الدفعة
	IT - Fabbrikante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller GR - Παραγωγός PL - Producent CZ - Výrobce SE - Tillverkare FI - Valmistaja SI - Proizvajalec SK - Výrobca RO - Producător NL - Fabrikant HR - Proizvođač HU - Gyártó DK - Fabrikant BG - Производител LT - Gamintojas LV - Ražotājs EE - Tootja SA - الشركة المصنعة
	IT - Data di scadenza GB - Expiration date FR - Date d'échéance ES - Fecha de caducidad PT - Data de validade DE - Ablaufdatum GR - Ημερομηνία λήξεως PL - Data ważności CZ - Datum ukončení platnosti SE - Utgångsdatum FI - Viimeinen voimassaolopäivä SI - Rok uporabnosti SK - Dátum expirácie RO - Valabil până la data de NL - Vervaldatum HR - Datum isteka HU - Lejárati dátum DK - Udløbsdato BG - Срок на годност LT - Galiojimo laikas LV - Derīguma termiņš EE - Aegumiskuupäev SA - تاريخ انتهاء الصلاحية
	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν PL - Wyrób medyczny CZ - Zdravotnický prostředek SE - Medicinteknisk produkt FI - Lääkinnällinen laite SI - Medicinski pripomoček SK - Zdravotnícka pomôcka RO - Dispozitiv medical NL - Medisch hulpmiddel HR - Medicinski uređaj HU - Orvosteknikai eszköz DK - Medicinsk udstyr BG - Медицинско изделие LT - Medicininis prietaisas LV - Mediciniskā ierīce EE - Meditsiiniline seade SA - جهاز طبي

	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση PL - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej CZ - Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství SE - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä SI - Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap HR - Ovlašten predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségen DK - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab BG - Оторизиран представител в Европейската общност LT - Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses SA - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	IT - Identificatore univoco del dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo DE - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts GR - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) PL - Unikalny identyfikator urządzenia CZ - Jedinečný identifikátor zařízení SE - Unik identifierare för enheten FI - Laitteen yksilöllinen tunniste SI - Enolični identifikator naprave SK - Jedinečný identifikátor zariadenia RO - Identificatorul unic al dispozitivului NL - Unieke identificatie van het apparaat HR - Jedinstveni identifikator uređaja HU - Az eszköz egyedi azonosítója DK - Unik identifikator for enheden BG - Уникален идентификатор на устройството LT - Unikalus įrenginio identifikatorius LV - Unikāls ierīces identifikators EE - Seadme kordumatu identifikaator SA - معرف فريد للجهاز
	IT - Non sterile GB - Non-sterile FR - Pas stérile ES - No estéril PT - Não estéril DE - nicht steril GR - όχι αποστειρωμένο PL - Nie sterylne CZ - Nesterilní SE - Ej steril FI - Ei-steriili SI - Ni sterilno SK - Nesterilné RO - Nesteril NL - Niet steriel HR - Nije sterilno HU - Nem steril DK - Ikke-steril BG - Нестерилен LT - Ne sterilus LV - Nav sterils EE - Mittesteriilne SA - ليس معقم
	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode GR - Κωδικός προϊόντος PL - Numer katalogowy CZ - Kód výrobku SE - Produktkod FI - Tuotekoodi SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku RO - Cod produs NL - Productcode HR - Šifra proizvod HU - Termékkód DK - Produktkode BG - Код на продукта LT - Prekės kodas LV - Produkta kods EE - Toote kood SA - كود المنتج

	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von GR - Εισαγωγή από PL - Importowane przez CZ - Dovezeno uživatelem SE - Importerad av FI - Tuoja SI - Uvozil SK - Dovážal RO - Importat de NL - Geïmporteerd door HR - Uvezeno od strane HU - Importálta DK - Importeret af BG - Внесено от LT - Importavo LV - Importēja EE - Importija SA - مستورد عن طريق
--	---